

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Episodul 17 – Ridicarea baricadelor

Încă 50 de minute. Jucătorul decide să riște totul și să aibă încredere în casieră. La radio se vorbește despre baricadele ridicate de militarii est-germani. Să fie acesta evenimentul de care este RATAVA interesat?

Ana tot nu a băgat de seamă că Heidrun Drei este casiera. Jucătorul o sfătuiește pe Ana să aibă încredere în această femeie, chiar dacă fratele ei, Paul, este bănuitor. Totuși, și acesta se învoiește până la urmă să o ajute pe Ana să scape de motocicliști. Mai târziu, Ana, Paul și Heidrun privesc cum armata est-germană instalează garduri de sârmă ghimpată. Jucătorul îi explică Anei că așa a început construcția zidului. Anei îi mai rămân doar 45 de minute pentru a salva Germania.

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Misiunea Berlin. 13 august, 1961, șase și cinci dupăamiază. Nu mai ai decât 50 de minute. Ai ceva ajutor. Dar te poți oare baza pe ea?

FLASHBACK:

Sie sind jetzt eine alte Freundin von mir ... eine Schulfreundin.

COMPUTER:

Vrei să joci? Vrei să joci?

SITUATION 1 – Wer ist diese Frau?

ANNA:

Salut, sunt gata!

SPIELER:

Ana, trebuie să afli dacă poți avea încredere în Heidrun și Paul.

ANNA:

Lasă-mă să încerc ceva. Am o bănuială. Entschuldigung, wo ist ... das Bad?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

HEIDRUN DREI:

Sie möchten sich die Hände waschen?

ANNA:

Ja, bitte.

HEIDRUN DREI:

Das Bad ist die zweite Tür rechts.

ANNA:

Danke. Die erste, die zweite? A doua, rechts, aah aici e.

PAUL:

Heidrun, wer ist die Frau und wo kommt sie her?

HEIDRUN DREI:

Das weiß ich nicht. Aber sie braucht Hilfe.

PAUL:

Hilfe? Warum?

HEIDRUN DREI:

Die Schwarzhelme ...

PAUL:

Die Schwarzhelme?

HEIDRUN DREI:

Ja. Sie suchen Anna ...

PAUL:

Und warum?

HEIDRUN DREI:

Vielleicht, weil sie Fotografin ist.

PAUL:

Fotografin? Interessant. Und wo ist ihr Fotoapparat?

HEIDRUN DREI:

Paul, Fotografin oder nicht, wir müssen Anna helfen. Die Schwarzhelme suchen sie.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PAUL:

Gut, aber warum suchen sie sie? Das möchte ich wissen!

ANNA:

Situația se complică. Vielen Dank, Heidrun. Auf Wiedersehen!

HEIDRUN DREI:

Nein Anna, bitte bleiben Sie!

PAUL:

Ja, bitte bleiben Sie. Es ist zu riskant, allein draußen auf der Straße.

DECODAGE 1

SPIELER:

Bine gândit, Ana! Încă un aliat!

ANNA:

Iar e cineva pe urmele mele. Cine sunt "die Schwarzhelme"?

SPIELER:

Păi "schwarz" ... este "negru".

ANNA:

Căștile negre! Heidrun trebuie să le fi văzut când mă urmăreau puțin mai devreme.

SPIELER:

Așadar Heidrun și Paul știu cine sunt acești oameni și sunt îngrijorați din cauza lor.

ANNA:

"Die" ... dar nu este articolul hotărât feminin, la fel ca "die Frau" ...?

SPIELER:

Ba da, dar este folosit și la plural ... "die Schwarzhelme".

ANNA:

Deci același lucru este valabil și pentru "sie", este pronumele personal feminin, și în același timp și forma de plural.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Sie suchen Anna.

ANNA:

Ei sunt pe urmele mele!

SPIELER:

Heidrun crede că ai nevoie de ajutor.

ANNA:

Ich brauche Hilfe. Aici nu se înșeală.

SITUATION 2 – Ein historischer Tag

HEIDRUN DREI:

Was? Die Volksarmee ...

ANNA:

Ce se întâmplă? Toți sunt fixați pe radio, și eu nu pricep nici un cuvânt. La dracu!

HEIDRUN DREI:

Alle Übergänge gesperrt? Kann doch nicht wahr sein!

PAUL:

Hast du gehört? Bernauer Straße!

HEIDRUN DREI:

Das ist ja gleich um die Ecke, Paul. Da gehen wir hin!

PAUL:

Ich weiß nicht, überall ist Militär und Polizei ...

HEIDRUN DREI:

Ach, Mensch, Paul, das ist ein historischer Tag ...

PAUL:

Naja, wenn du meinst ... gucken können wir ja mal. Also gut, lass uns hingehen.

HEIDRUN DREI:

Und Anna?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PAUL:

Anna? Bleibt am besten hier, oder?

ANNA:

Nein. Ich bleibe nicht hier.

PAUL:

Heidrun, gib Anna eine Jacke von dir und eine Sonnenbrille!

DECODAGE 2

SPIELER:

Perfect, ochelari de soare! Cât de discret!

ANNA:

Unde mergem și de ce?

SPIELER:

Pe Bernauer Straße. E după colț.

ANNA:

Das ist gleich um die Ecke, corect?

SPIELER:

Da, strada este granița dintre Berlinul de Est și de Vest.

ANNA:

Și acolo, soldații armatei Germanii de Est ...

SPIELER:

... construiesc garduri de sârmă ghimpată. Liniile de metrou au fost închise. Punctele de trecere au fost blocate. De aceea nu vrea Paul să meargă într-acolo.

ANNA:

Cu siguranță nu pare la fel de nerăbdător ca sora lui.

SPIELER:

Cred că îi este frică. "Überall Militär und Polizei" ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Asta înseamnă că este multă poliție în zonă?

SPIELER:

Da. Și Heidrun are o idee bună. Este o zi istorică: ein historischer Tag. În câteva zile, un zid de beton va înconjura Berlinul de Vest. Dar Heidrun și Paul nu știu asta încă.

CONCLUSION

COMPUTER:

Ai terminat runda a 17-a. Dar misiunea ta este periclitată. Nu ai găsit nici un indiciu nou și nici o urmă a femeii în roșu. Mai ai doar 45 de minute. Care e pasul următor?

FLASHBACK:

Ich weiß nicht, überall ist Militär und Polizei ...

COMPUTER:

Cine sunt dușmanii tăi?

FLASHBACK:

Wir müssen Anna helfen. Die Schwarzhelme suchen sie.

COMPUTER:

Vrei să joci? Vrei să joci?

O coproducție a Deutsche Welle, Polskie Radio și Radio France Internationale, cu sprijinul Uniunii Europene